

中东欧国家周报

【斯洛伐克社会周报】

斯洛伐克文化中的秋季习俗

Michaela Čiefová

(2021年10月)

Kiadó: Kína-KKE Intézet Nonprofit Kft.

Szerkesztésért felelős személy: Chen Xin

Kiadásért felelős személy: Feng Zhongping



【斯洛伐克】斯洛伐克文化中的秋季习俗

概要

本篇简报将介绍斯洛伐克秋天的节日和习俗，主要集中在历史上确立和丰收及基督教习俗相关的活动和仪式，以及全球化加速带来的新潮流。其中受到关注的是万圣节和斯洛伐克社会中对万圣节的看法。

引言

斯洛伐克文化里有许多传统和习俗。各个地区庆祝一些节日和场合的方式和开展的活动都有所不同。然而，与过去相比，庆祝活动频率有了一些变化。一些传统正在渐渐消失，或被现代化改变，或只有一小部分人遵守。另一方面，近几年的全球化趋势也影响着人们庆祝的节日和庆祝的方式。例如，2月14日的情人节不久前才出现在斯洛伐克，具体是在1989年的天鹅绒革命之后。这一事件后，边境开放，斯洛伐克人开始熟悉西方的生活方式。时至今日，许多人仍认为情人节不属于斯洛伐克文化。对于万圣节也是一样，人们对它的评价褒贬不一。

许多斯洛伐克的传统和节日有基督教背景，这与斯洛伐克人大部分信教有关，其中罗马天主教占主导。此外，基督教价值观被认为是建立许多欧洲文化的基石之一。

本文旨在斯洛伐克的文化和历史背景下，介绍斯洛伐克在秋天庆祝的节日。另外重点介绍了万圣节，尽管它并非斯洛伐克的传统节日，但正越来越受人欢迎。

秋天在斯洛伐克传统中的重要性

与其他季节一样，秋天在斯洛伐克也有一些习俗和仪式。根据一些学者，秋季在历史上主要有以下特点：

- 是人们庆祝丰收和辛勤工作的时候，例如传统的葡萄酒丰收节；
- 辛勤工作和农业活动是为了保证有足够的粮食过冬；
- 秋天是人们扫墓，纪念去世的亲人的时候。¹

在诸圣日（All Saints' Day）扫墓可以被称为全社会都参与的最古老的习俗之一。²尽管地理上来看，斯洛伐克是一个相当小的国家，但有时候人们很难找出时间穿越整个国家，只为在祖先的墓前点上一根蜡烛。诸圣日在每

¹ Ondrejka, K. (2003): Lexikón ľudovej kultúry Slovenska, p. 144.

² Ibid., p. 147.

年 11 月 1 日，紧接着是万灵节（All Souls' Day）。然而这样确实有一些特殊的影响。几乎所有人都去墓地扫墓，让墓地周围地区的交通堵塞严重。

农作物和丰收与一个叫做“霍地”（hody）的习俗息息相关，这个词可以简单译为“宴席”。斯洛伐克的许多村庄仍然遵循这一习俗，而庆祝的日期则根据村庄教堂命名的圣徒名字有所不同。通常在 8 月开始，一直持续到 11 月。许多家庭借此机会聚在一起，品尝传统美食，通常是鸭宴和不同种类的蛋糕。“霍地”经常伴有迪斯科和音乐节目。此外，还会设立售卖糖果、手工制品或新鲜葡萄酒的小卖部。对孩子们特别有吸引力的是旋转木马和其他游乐设施。³

红酒节是与丰收有关的一项特别的庆祝活动，因为斯洛伐克许多地区生产质量尚好的红酒。由于此前已经介绍过红酒节，在此不再具体介绍，关于斯洛伐克最受关注的红酒节的具体信息可以在 2019 年 10 月的社会简报⁴中查看。

万圣节在斯洛伐克——接受与否？

³ Ibid., p. 146.

⁴ Čiefová, M. (2019): Slovakia social briefing: Tradition of Autumn Festivals in Slovakia.

十月末是庆祝万圣节的时候。尽管并非斯洛伐克传统，万圣节似乎越来越受欢迎，特别是在年轻一代中。近几年来，在酒吧、私人家中，甚至任何地方，都有组织万圣节主题派对。截止本文，今年已经有不少万圣节派对发出了邀请。当然，组织者们也需要考虑斯洛伐克目前的防疫措施。然而，防疫措施根据各区的疫情严重程度和疫苗接种率有所不同。每周，斯洛伐克疫情地图会更新各地区目前的疫情情况。在形势最严峻的地区，公共聚集和类似的社交活动是完全被禁止的。

除了万圣节派对，商店在每年这个时候都会售卖恐怖的装饰品、吸血鬼牙齿形状的糖果以及各种服装和配饰。很多人蜂拥而至。作者最近观察到，在布拉迪斯拉发的商场中，顾客们正购买各种各样的万圣节主题商品。尽管随处可见装糖果的塑料南瓜和其他主题糖果袋，唱颂歌和“不给糖就捣蛋”活动在斯洛伐克依然少见。至于现有的产品，作者在社交媒体上看到过各种广告，宣传可以烤出万圣节形状蛋糕的厨房设备，甚至是宠物的服装。

当然，万圣节的出现在斯洛伐克同其他社会现象一样，有人支持也有人反对。反对这一节日的人们认为这个节日代表着反对斯洛伐克的基督教传统。大部分斯洛伐克都是有宗教信仰的（大多数是天主教徒或路德教徒），因此他们无法接受，当有人正为已经离开的人点上蜡烛的时

候，有人穿着有趣或可怕的服装享乐。严格遵守基督教传统的人认为庆祝万圣节是可耻的，不尊重的。另一反对在斯洛伐克庆祝万圣节的理由是基于万圣节是一个美国节日的错误看法，万圣节事实上起源于凯尔特人，从欧洲传入美国。一部分斯洛伐克人有反美倾向，因此对他们来说，不希望国内有美国影响。此外，有些人不希望万圣节如此商业化。除了持相反态度的两组人，还有一些人表示中立——不庆祝，不在意，但因为其他人庆祝而接受它。

就像引言中提到，1989年铁幕倒塌后，万圣节首次出现在斯洛伐克。2011年的一篇文章表示，万圣节在斯洛伐克是一个新的节日，仍在适应的过程中。1989年后，有关万圣节的信息通过媒体和人员流通进入斯洛伐克。有趣的是，一些人们认为与万圣节相关的仪式和活动万圣节进入斯洛伐克之前就已经出现，例如将南瓜雕刻出脸的形状然后放入蜡烛。⁵这也是斯洛伐克研究人员认为万圣节在斯洛伐克有时被“不公正地”抵触的原因之一。因为很多人缺乏万圣节的背景知识，他们对万圣节的负面看法完全是基于他们的主观臆断，万圣节只是一种“美国化”的形式。我们不应当仅仅因为某人参加这样的聚会而谴责他，尽管他们可能是上帝的子民。是否庆祝万圣节是一个个人决定，其他人应该尊重。

⁵ Nový čas (2011): Halloween oslavujeme aj na Slovensku: Novinka či tradícia?

结语

本文旨在介绍斯洛伐克秋季庆祝的节日。一些节日有基督教的根源，几世纪以来，已经成为了斯洛伐克文化遗产的一部分，此外，还有一些节日和习俗在 1989 年铁幕倒塌后，作为全球化的结果首次出现在斯洛伐克，例如万圣节。一方面，万圣节似乎在斯洛伐克越来越流行，另一方面，仍有一大部分人无法接受。

总而言之，我们既要继承自己的文化遗产，也要认识到文化交流的益处。

（作者：Michaela Čiefová；翻译：孟治吟；校对：戚强飞；签发：陈新）

资料来源

1. Čiefová, M. (2019): Slovakia social briefing: Tradition of Autumn Festivals in Slovakia. In: Weekly briefings, 22(3). Available at: [https://china-cee.eu/wp-content/uploads/2019/11/2019s1087_\(6\)_Slovakia.pdf](https://china-cee.eu/wp-content/uploads/2019/11/2019s1087_(6)_Slovakia.pdf).
2. Nový čas (2011): Halloween oslavujeme aj na Slovensku: Novinka či tradícia? Available at: <https://www.cas.sk/clanok/209677/halloween-oslavujeme-aj-na-slovensku-novinka-ci-tradicia/>. Accessed on 21 October 2021.
3. Ondrejka, K. (2003): Lexikón ľudovej kultúry Slovenska. Bratislava: Mapa Slovakia.